The Garbanzo Spanish Podcast

Season 1 Bonus Episode: La Nochevieja

Transcript

[upbeat Latin music]

Sarah: *¡Bienvenidos! Welcome to the Garbanzo Spanish Podcast - where you can find interactive, easy-to-understand Spanish stories written for beginners.*

*Visit garbanzo.io to find hundreds of interactive lessons that help learners acquire language by listening to and reading fun stories and cultural texts.*

[music fades out]

Nelly: ¡Hola! Soy Nelly. *My name is Nelly,* *and I am so excited about this episode of The Garbanzo Spanish podcast. To celebrate the end of the season and the end of this year, we have a special episode for you today! We are going to be talking about* La Nochevieja, *which is New Year’s Eve*. Nochevieja *means “Old Night”. It is the last night of the old year, before a new year begins*. La Nochevieja, *New Year’s Eve*!

Camila: Hola Nelly, venimos para la fiesta… Pero… ¿estás trabajando?

Nelly: ¡Ups! No vi que era tan tarde. Es el último episodio del año, Camila. ¡Hola, chiquito! ¿Qué tienes en las manos?

Hijo de Camila: Hola, Sra. Nelly… ¿Todavía está trabajando? ¿Dónde pongo la ensalada rusa?

Nelly: En la mesa, por favor, para comer antes de las uvas. ¡Y cierren la puerta!

Paulino: ¡Un momento, che, por favor, no cerrés la puerta! ¡Buenas, buenas! ¿Qué hora es, ya son las 11?

Nelly: Hola Paulino, un momento, estoy haciendo el pódcast. Siéntate, por favor.

Enid: ¡ASALTO! (música de parranda) *“Dame la mano paloma, que chevere que chevere, para subir a tu nido "u" "a" Dame la mano paloma, que chevere, que chevere, para subir a tu nido ..ooo. que me han dicho que estas sola, que me han dicho que estas sola y a acompañarte he venido”*

Nelly: *(sorprendida, y tratando de bajar el ruido, susurrando)* Hola Enid, bienvenida. *What a nice song… but* ¿puedes bajarle al volumen, por favor? I’m telling our Garbanzo friends everything about “la tradición de las 12 uvas”.

Enid: OK, OK, el coquito lo tomamos más tarde.

Nelly: OK, ahorita vuelvo. (en tono de pódcast) *Did you hear what happened? My friends came to celebrate the new year’s Eve at my house!* La Nochevieja*. And here I am, telling you this story! Let me tell you some more… Many people have traditions that they believe will bring them good luck,* buena suerte*, in the New Year. This episode is about one common tradition that families all over the world participate in on* Nochevieja*. It is delicious and nutritious, and it is said to bring* buena suerte *to all who participate. Ready to hear more?*

*While I tell the story, I will ask you some questions. You can say the answers out loud, or you can think the answers in your head. The questions are going to help you make sure you are understanding everything that I say in Spanish.* ¿Listos? *Are you ready?*

¡Adelante!

Johanna: ¡Hola, Nelly!

Walter: ¡Hola, Nelly!

Hijo: ¡Hola, Sra. Nelly!

Nelly: *“Sorry, everybody, my friends keep coming!”* Johanna, Walter, ¡vinieron en familia! ¡Qué bueno! ¡Bienvenidos! Estoy haciendo un pódcast de Garbanzo. ¿Pueden sentarse y esperarme un ratito?

Walter: Que bueno.

Nelly: Ahora sí…

Las 12 uvas de la suerte: Una tradición de la Nochevieja

¿Te gustan las uvas? En inglés, «uvas» significa «grapes». Mmm… ¿te gustan? A mí me gustan muchísimo las uvas. Una uva es una fruta. Es una fruta pequeña y redonda. Hay uvas de muchos colores. Hay uvas verdes, moradas, rojas y negras. ¡Las uvas son deliciosas!

¿Una uva es una fruta o es un animal? ... Sí, correcto. Una uva no es un animal. ¡Es una fruta! Las uvas son una fruta deliciosa.

Las uvas forman parte de una tradición popular. Mmm.. tradición… tradición… *can you hear what that sounds like in English?* Sí, *tradition*. Las uvas forman parte de una tradición popular. *They are part of a popular tradition.* Forman parte de una tradición de la Nochevieja. La Nochevieja es la noche del 31 de diciembre. *When is Nochevieja?* Sí, el 31 de diciembre. *December 31st.* La Nochevieja es el 31 de diciembre, y las uvas forman parte de una tradición de Nochevieja.

La tradición se llama las doce uvas de la suerte. Doce es un número: cuenta conmigo: uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce… *what number is* doce*?* Sí, *twelve*. La tradición se llama las DOCE uvas de la suerte. Se originó en España. Las doce uvas de la suerte es una tradición de España. Ahora muchas familias celebran la tradición en Argentina, México, Venezuela, Colombia y otros países que hablan español. *Did you understand where this tradition came from, and where it is celebrated now?* Originalmente, se celebraba la tradición en España, *in Spain*. Ahora, se celebra en Argentina, México, Venezuela, Colombia y otros países.

Para celebrar la tradición, cada persona necesita doce uvas. ¿Cuántas uvas necesita cada persona? *How many grapes does each person need?* Sí, ¡doce! Cada persona necesita 12 uvas. Por eso, una familia de dos personas necesita veinticuatro —*twenty four*— veinticuatro uvas. Una persona, doce uvas; dos personas, veinticuatro uvas; tres personas, treinta y seis uvas.

Una familia de cinco personas necesita 60 (sesenta —*sixty*— ¡sesenta!) uvas, porque cada persona en la familia necesita 12 uvas. ¡Necesitan muchas uvas!

¡Oh, no! Me olvidé de las uvas. *I forgot the grapes!* [sound of phone dialing and ringing]

Voice on phone: ¿Hola?

Nelly: Hola, ¿Andrea?

David: Noooo, soy David, un momento. ¡Mamááááááááá!

Andrea: ¿Hola?

NELLY; ¡Andrea, soy Nelly! ¡Tienes que ayudarme! *You have to help me!*

Andrea ¿Qué pasa, Nelly?

Nelly: ¡Me olvidé de comprar las uvas!

David: ¿Qué uvas? *What did she forget?*

Andrea: ¡Shhhh, David. Un momento! OK, Nelly, ¿Cuántas necesitas?

Nelly:A ver: Paulino, Camila, el hijo de Camila, Walter, Johanna y su hijo, Enid, Andrea, David, y yo. Somos 10 personas, por doce uvas… ¿¡Necesito…!?

David: *A hundred and twenty grapes?*

Nelly:¡Sí! Ciento veinte uvas.

Andrea: No hay problema. David, *contá* las uvas…

David: Bueno… 1, 2, 3, 4, 5, 6 - son muchas uvas, mamá.

Andrea: Vamos, David, ¡hay que ayudar a Nelly!

Nelly:Gracias. ¡Vengan pronto, todos nuestros amigos artistas ya están en mi casa! … Ah, ¡12 uvas más, por favor, me olvidaba de Bonzo!

Andrea: David**,** ¡doce uvas para Bonzo!

David: ¿A Bonzo le gustan las uvas? *Bonzo likes grapes?*

Nelly: Gracias… *Where were we?*

A la medianoche, el reloj, *the clock,* marca doce campanadas. Con cada campanada, cada persona se come una uva.

[clock chimes once] Una campanada. [chewing sounds] ¡Esta uva está deliciosa!

[clock chimes once] Dos campanadas. [chewing sounds] ¡Me encanta comer uvas!

[clock chimes once] Tres campanadas. [chewing sounds] ¡Qué rico!

[clock chimes once] Cuatro campanadas. [chewing sounds] ¡Mmmmmmm!

[clock chimes once] Cinco campanadas. [chewing sounds]

[clock chimes once] Seis campanadas. [chewing sounds]

[clock chimes once] Siete campanadas. [chewing sounds]

[clock chimes once] Ocho campanadas. [chewing sounds]

[clock chimes once] Nueve campanadas. [chewing sounds]

[clock chimes once] Diez campanadas. [chewing sounds]

[clock chimes once] Once campanadas. [chewing sounds]

[clock chimes once] Doce campanadas. [chewing sounds]

El reloj marca doce campanadas y por eso cada persona come doce uvas en total. ¡Doce campanadas, doce uvas! Las personas necesitan comerse las uvas rápidamente si quieren tener buena suerte.

Las doce uvas simbolizan los doce meses del año. Simbolizan los meses de enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre. ¿Qué simbolizan las uvas? Sí, *they symbolize the 12 months of the year.* 12 meses, 12 uvas.

Si comes doce uvas, tendrás doce meses de suerte: ¡un año próspero! Después de comer las doce uvas, todos gritan: «¡Feliz año nuevo!».

Camila: Nelly, ¡rápido! ¡A comer! *Time to eat!*

Paulino: ¡Prepárense para comer las uvas!

[drum roll begins, sound of chewing begins after “12”]

Paulino (as TV announcer):12…11… 10… 9… 8… 7… 6… 5… 4… 3… 2… 1…

Everyone: ¡Feliz Año nuevo!

[background music fades in]

Enid: ¡Qué chévere! ¡Qué fiesta!

Walter:¡Muchas gracias por todo!

Hijo: Gracias, ¡estuvo delicioso!

Johanna: ¡Que sigan pasando un feliz año!

Camila e hijo: ¡Chau!

Hijo: ¡Chau! ¡Gracias a todos!

Andrea y David: ¡Feliz año!

Paulino: ¡Gracias, Nelly!

Nelly: Y, ¡Feliz 2023 para toda la familia de Garbanzo!

Sarah: *We hope you have enjoyed this episode of the Garbanzo Spanish Podcast.*

*Fly on over to www.garbanzo.io, where you can find this story and more than a thousand others, complete with audio, interactive questions, and illustrations.*

*For ideas and materials to help you use the Garbanzo Spanish Podcast in your classroom, visit the Garbanzo blog!*

*This episode of the Garbanzo Spanish Podcast was created by The Comprehensible Classroom.*

*It was performed by Nelly Andrade Hughes with special guests Andrea, Enid, Walter, Johanna, Camila, Paulino, David, Ricardo, and other Garbanzo friends with the song Regala Amor by Yani Vozos.*

[music fades out]

END